

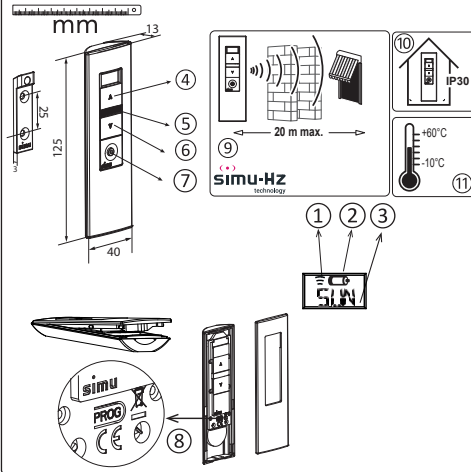
**FR - Emetteur Mobile SUN Hz 1 canal**  
**EN - Hz Mobile transmitter**  
**1 channel SUN**  
**DE - 1 Kanal Hz Handsender SUN**  
**NL - Handzender Hz 1 kanaal SUN**

**5125973A**

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.  
 Read carefully these instructions before any use.  
 Bitte gründlich vor der Benutzung lesen.  
 Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - F70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

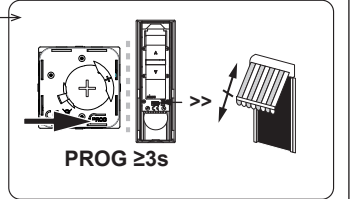
**1 Présentation - Presentation - Präsentation - Overzicht**



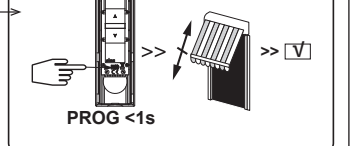
**2**

Programmation de l'émetteur sur une installation existante  
 Programming the transmitter with an existing installation  
 Programmierung einer bestehenden Installation  
 Programmeren van de zender op een bestaande installatie

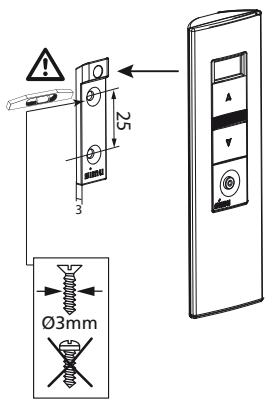
**2.1**



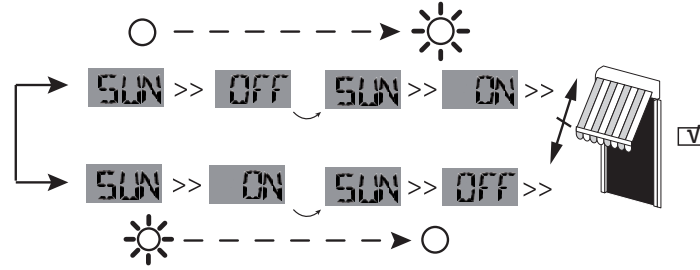
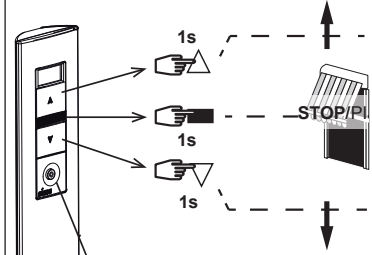
**2.2**



**3 Installation - Installation - Installatie**

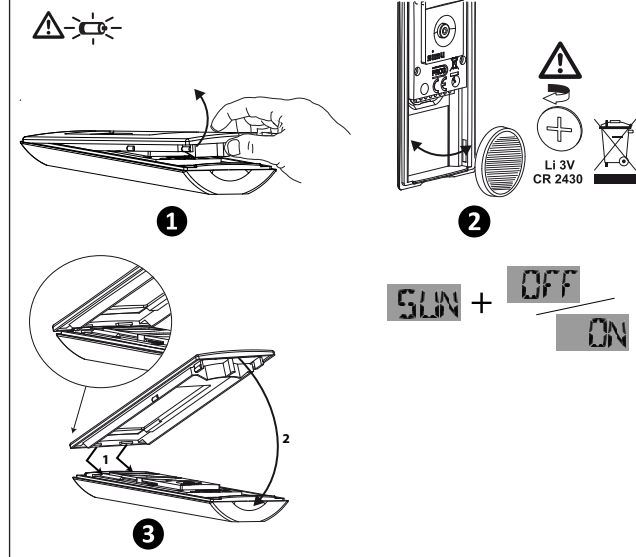


**4 Utilisation de l'émetteur – Using the transmitter -Verwenden des Senders - Gebruik van de zender**



PI= Position intermédiaire/ Intermediate position/  
 Zwischenpositionen/Tussenpositie

**5 Remplacement de la pile - Replacement of the battery - Austausch der Batterie - Vervangen van de batterij**



**FR 1 Présentation**

L'émetteur Mobile SUN Hz 1 canal permet d'activer ou de désactiver la fonction SOLEIL d'un moteur Hz.02, DMI Hz ou ESP Hz. L'utilisation de cet émetteur associé avec un capteur EOSUN Hz VS, permet à la fonction SOLEIL du moteur, de déployer le store en présence de soleil et de le replier lorsque le soleil disparaît.

- ① Témoin d'émission
- ② Témoin batterie faible
- ③ Fonction soleil active (SUN ON) ou inactive (SUN OFF)
- ④ Touche de commande montée ▲
- ⑤ Touche de commande STOP ■
- ⑥ Touche de commande descente ▼
- ⑦ Touche Select ●
- ⑧ Touche de programmation « PROG »

**Caractéristiques techniques (Inverseur sans fil : classe III):**  
 ⑨ Portée de l'émetteur. Fréquence d'émission.(Durée maximum d'émission : 10 s)  
 ⑩ Indice de protection. Usage intérieur  
 ⑪ Température d'utilisation  
 - Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz  
 - Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW

**2 Programmation de l'émetteur sur une installation existante.**

2.1 - Appuyer >3 s. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle du moteur.  
 2.2 Appuyer <1 s. sur le bouton PROG de l'émetteur Mobile SUN Hz. L'opération est terminée.  
 - Pour obtenir une commande de groupe avec un canal ; répéter les opérations 2.1 et 2.2 pour chaque moteur du groupe concerné.  
 - Pour une information plus complète, merci de consulter la notice du(des) moteur(s) radio utilisé(s).

**3 Installation**

Tenir hors de portée des enfants. Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les mêmes fréquences (ex: casque radio hi-fi) peut dégrader les performances de notre produit.

**4 Utilisation de l'émetteur**

Après avoir inséré correctement la pile, l'écran s'allume pendant 120s, et affiche le statut de la fonction Soleil (SUN ON), ou (SUN OFF).  
**Commande du store:**  
 - Appuyer sur la touche ▲ pour replier le store.  
 - Appuyer sur la touche ▼ pour déployer le store.  
 - Un appui bref sur Stop ■, alors que le moteur est en mouvement, provoque l'arrêt du moteur. Si le moteur est déjà à l'arrêt, un appui bref sur Stop ■ renvoie le moteur sur sa position intermédiaire, si elle est programmée.  
**Activation/Désactivation de la fonction Soleil:**  
 Appuyer pendant plus de 3 s. sur la touche de sélection (●):  
 - L'affichage à l'écran de SUN OFF -> SUN ON, suivi d'un mouvement de 0,5 sec dans un sens puis dans l'autre du store, indique l'activation de la fonction Soleil dans le moteur.  
 - L'affichage à l'écran de SUN ON-> SUN OFF, suivi d'un mouvement de 0,5 sec dans un sens puis dans l'autre du store, indique la désactivation de la fonction Soleil dans le moteur.

**5 Remplacement de la pile**

Remplacer la pile quand le témoin ② s'affiche. L'affichage à l'écran du statut de la fonction Soleil (SUN ON) ou (SUN OFF), indique la bonne mise en place de la pile.  
 Alimentation: pile lithium 3 V type CR 2430 - Durée de vie ± 3 ans à 4 appuis de 1 s./jour. Ne pas recharger la pile, tenir hors de portée des enfants. Veuillez déposer, séparément, votre appareil, vos piles ou batteries usagées dans un point de collecte dédié à leur recyclage.

CE Par la présente Simu déclare que le produit est conforme aux exigences de la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse internet www.simu.com.

**EN 1 Presentation**

The Mobile SUN 1 channel Hz transmitter allows you to enable or disable the SUN function into Hz.02, DMI Hz or ESP Hz motors. This transmitter combined with a EOSUN Hz VS sensor, enable the Sun function's motor to open the awning in case of sunshine and to fold it when the Sun disappears.

- ① Transmission indicator
- ② Low battery indicator
- ③ Sun function enable (SUN ON) or disable (SUN OFF)
- ④ UP control Key ▲
- ⑤ Stop Key ■
- ⑥ Down control Key ▼
- ⑦ Select key ●
- ⑧ Programming button. « PROG »

**Technical data (Wireless switch : class III):**  
 ⑨ Transmitter range. (Maximum transmission time: 10 seconds).  
 ⑩ Protection Index. For indoor use only.  
 ⑪ Ambient temperature of use: -10°C / +60°C. (Storage temperature: -30°C to + 70°C).  
 - Frequency range : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz  
 - Max power used : ERP < 10 mW

**2 Programming the transmitter with an existing installation.**

2.1 - Press the PROG key (>3 s) on the motor individual control transmitter for about 3 seconds.  
 2.2 - Press the PROG key on the SUN Hz transmitter less than 1 second. The operation is done.  
 - For a group control, with Memory Hz transmitter: repeat operations 2.1 and 2.2 for each motor in the group.  
 - For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motors or receivers used.

**3 Installation**

Keep out of children's reach. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency (for example: hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

**4 Using the transmitter**

When the screen is OFF, one simple press on key ● switch ON the screen, and the SUN function's status will be displayed for 120s.  
**Controlling the awning :**  
 - Press the ▲ key to deploy the awning .  
 - Press the ▼ key to fold the awning.  
 - When the motor is running, a short press onto Stop control key ■, Stop the motor. When the motor doesn't move, a short press onto Stop control key ■, move the motor to Intermediate position, if programmed.  
**Enable/Disable Sun function:**  
 Press for more than 3sec; the select key (●):  
 - Display switching from SUN OFF to SUN ON, in addition to the motor's short rotation in both directions, enable the Sun function.  
 - Display switching from SUN ON to SUN OFF, in addition to the motor's short rotation in both directions, disable the Sun function.

**5 Replacement of the battery**

Replace the battery when the low battery indicator ② goes on. SUN function's status displayed to the screen (SUN ON) or (SUN OFF), indicates the good insertion of the battery.  
 Power: 3V lithium battery type CR 2430- battery life: ±3 years at 4 presses/day. Do not recharge the battery . Please separate and dispose of the appliance, batteries and used batteries in a recycling point.

CE Simu hereby warrants that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directives applicable to the European Union: 2014/53/UE. A Declaration of Conformity is available at www.simu.com.

**DE 1 Präsentation**

Der Handsender Mobile SUN 1 ermöglicht das Ein-/Ausschalten der Sonnenautomatik der Motoren Hz.02, DMI Hz oder ESP Hz. In Kombination mit dem Sensor EOSUN Hz, fährt der Motor die Markise bei Sonnenschein aus und beim Nachlassen des Sonnenscheins wieder ein.

- ① Sendeanzeige
- ② Anzeige: Schwache Batterie
- ③ Sonnenfunktion Ein (SUN ON) oder Aus (SUN OFF)
- ④ Befehlstasten AUF ▲
- ⑤ Befehlstasten STOP ■
- ⑥ Befehlstasten Ab ▼
- ⑦ Auswahlstasten ●
- ⑧ Programmieraste « PROG ».

**Eigenschaften (Funksender:Produkt: Klasse3) :**  
 ⑨ Reichweite.(Sendedauer: max. 10 Sek.).  
 ⑩ Schutzindex. Nur für Innenräume.  
 ⑪ Betriebstemperatur: -10°C / +60°C. (Lagertemperatur: -30°C bis +70 °C).  
 - Frequenzband: : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz  
 - Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW

**2 Programmierung einer bestehenden Installation .**

2.1 - 3 Sek. lang auf die Taste PROG des bereits vorhandenen Senders drücken.  
 2.2 - Anschließend <1 Sek. auf die Taste PROG am Hz-Handsender SUN drücken. Der Vorgang ist abgeschlossen.  
 - Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 2.1 und 2.2 für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.  
 - Für weitere Informationen zur Programmierung beachten Sie bitte die Anleitung des verwendeten Motors oder Empfängers.

**3 Installation**

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten (z.B.Funkkopfhörer), können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

**4 Verwenden des Senders**

Wenn das Display nichts anzeigt, reicht ein einfacher Druck auf ● um es einzuschalten. Danach wird der Status der Sonnenautomatik für 120 Sek. angezeigt.  
**Steuerung der Markise:**  
 - Drücken Sie die ▲ Taste um die Markise einzufahren.  
 - Drücken Sie die ▼ Taste um die Markise auszufahren.  
 - Wenn der Motor läuft, genügt ein kurzer Druck auf die Stopp Taste ■, der Motor stoppt. Wenn der Motor nicht läuft und die Stop Taste ■ gedrückt wird, fährt der Motor in die gespeicherte Zwischenposition.  
**Ein-/Ausschalten der Sonnenfunktion:**  
 Drücken Sie die Auswahlaste (●) länger als 3 Sekunden:  
 - Das Display wechselt von SUN OFF zu SUN ON, zusätzlich fährt der Motor eine kurze Bewegung in beide Richtungen = Die Sonnenfunktion ist aktiviert.  
 - Das Display wechselt von SUN ON zu SUN OFF, zusätzlich fährt der Motor eine kurze Bewegung in beide Richtungen = Die Sonnenfunktion ist deaktiviert.

**5 Austausch der Batterie.**

Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Anzeige ② erscheint. Wenn der Status der Sonnenautomatik angezeigt wird (SUN ON) oder (SUN OFF), wurde die Batterie korrekt eingelegt.  
 Stromversorgung: 1 Lithiumbatterie 3V format CR2430 - Lebensdauer ca. 3 Jahre (Ca. 4 x 1s. lange Betätigungen pro Tag). Batterie nicht wieder aufladen. Gerät, Batterien und verbrauchte Batterien müssen an einer speziellen Recycling-Sammelstelle entsorgt werden.

CE Hiermit erklärt Simu, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt :2014/53/UE. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

**NL 1 Overzicht**

De Mobile SUN 1 kanaal Hz-zender kunt u in- of uitschakelen met de SUN functie naar Hz.02, DMI Hz of ESP Hz motors. Deze zender gecombineerd met een EOSUN Hz / sensor; de Zon-functie van de motor wordt ingeschakeld om de zonwering te openen in het geval van zon en sluit als de zon verdwijnt.

- ① Zendindicatie
- ② Indicatie lege batterij
- ③ Zon functie in schakelen (SUN ON) of uitschakelen (SUN OFF)
- ④ Bedieningstoetsen OMHOOG ▲
- ⑤ Bedieningstoetsen STOP ■
- ⑥ Bedieningstoetsen OMLAAG ▼
- ⑦ Selectie toets ●
- ⑧ Programmeringsknop. « PROG »

**Technische Kenmerken (Draadloze schakelaar / klasse III):**  
 ⑨ Reikwijdte. (Zendtijd : max. 10 Sec.).  
 ⑩ Dichtheidsklasse. Voor gebruik binnenshuis .  
 ⑪ Werkingstemperatuur: -10°C / +60°C. (Bewaartemperatuur: -30°C tot +70°C).  
 - Frequentie bandbreedte: 433.050 MHz - 434.790 MHz F: 433.420 MHz  
 - Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW

**2 Programmering van de zender op een bestaande installatie .**

2.1 - Houd de toets PROG >3s. van de zender van de individuele bediening van de klep drie sec. ingedrukt.  
 2.2 - Druk vervolgens <1 s. op de knop PROG van de Hz muurzender. De handeling is voltooid.  
 - Bij bediening van een groep: herhaal verrichting 2.1 en 2.2 voor elke Hz radio-ontvanger van de groep.  
 - Voor meer informatie kunt u de handleiding van de motor(en) van de gebruikte radio-ontvangers raadplegen.

**3 Installatie**

Buiten bereik van kinderen houden. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (bijvoorbeeld een draadloze hi-fi hoofdtelefoon) kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

**4 Gebruik van de zender**

Wanneer het scherm is uitgeschakeld, kunt u met een simpele druk op de toets ● het scherm inschakelen, en de status van de SUN-functie's worden weergegeven voor 120 seconden.  
**Het besturen van de zonwering:**  
 - Druk op de toets ▲ om de zonwering te openen  
 - Druk op de toets ▼ om de zonwering te sluiten.  
 - Wanneer de motor draait , druk kort op de stop toets ■, de motor stopt. Wanneer de motor niet beweegt, druk kort op de stop toets ■, beweeg de motor naar tussen positie, als deze is geprogrammeerd.  
**Inschakelen / uitschakelen Zon-functie:**  
 Druk meer dan drie seconde op de sleutel toets (●):  
 - Display omschakelen van SUN OFF naar SUN ON, korte rotatie van de motor volgt in beide richtingen en maakt de Zonfunctie mogelijk.  
 - Display omschakelen van SUN ON naar SUN OFF, korte rotatie van de motor volgt in beide richtingen en maakt de Zonfunctie niet mogelijk.

**5 Vervangen van de batterij.**

Vervang de batterijen wanneer de indicatie ② wordt weergegeven. Status Zonfunctie's weergegeven op het scherm (SUN ON) of (SUN OFF), geeft de goede plaatsing van de batterij aan.  
 Voeding : 3V lithium batterij type CR2430 - (levensduur van de batterijen: ±3 jaar bij 4 keer per dag intoetsen). Niet opnieuw opladen. Lever uw oude apparaat, batterijen of accu's apart in bij het dichtstbijzijnde inzamelpunt, zodat ze gerecycled kunnen worden.

CE Hierbij verklaart Simu dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen die van toepassing zijn in de Europese Unie :2014/53/UE. Een onformiteitsverklaringstaat ter beschikking op de website www.simu.com.



	<b>ES - Emisor móvil Hz 1 canal SOL</b> <b>PT - Emissor móbil Hz 1 canal SOL</b> <b>PL - Nadajnik przenośny Hz 1 kanał SUN</b> <b>Cz - Přenosný vysílač Hz 1kanalový SUN</b>	<b>5125973A</b> Leeratentamenteeste folletoantes de cualquierutilización. Ler atentamente estas instruções antes de proceder a qualquer utilização. Przedkazydmuzyciemuważnieprzeczytaćie instrukcję. Před použitímsi pozorněpřečtětetenávod.
	S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090	
<b>1 Presentación - Apresentação - Prezentacja - Představení</b> 	<b>2 Programación con una instalación existente</b> <b>2.1</b> <b>PROG ≥3s</b> <b>2.2</b> <b>PROG &lt;1s</b>	<b>3 Instalación - Instalação - Instalacja - Instalace</b> 

## ES 1 Presentación

El sol móvil 1 canal Hz transmisor permite activar o desactivar la función del sol en motores Hz.02, DMI Hz o ESP Hz. Este transmisor combinado con un sensor de EOSUN Hz VS permite también desplegar el toldo cuando aparece el sol, y replegándolo cuando desaparece.

- Indicador de emisión
- Indicador de pila bajas
- Sol función activar: (SUN ON) or desactivar (SUN OFF)
- Teclas de control Subida ▲
- Teclas de control Stop ■
- Teclas de control Bajada ▼
- Tecla de selección ●
- Pulsador de programación « PROG »

### Datos técnicos (Inversor sin cable / clase III):

- Alcance. (Duración máxima de emisión : 10 segundos).
- Índice de protección. Únicamente utilización en el interior.
- Temperatura de funcionamiento: -10°C / +60°C. (Temperatura de almacenamiento: -30°C a +70°C).
- Banda de frecuencia de transmisión : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Potencia radiada aparente : ERP< 10 mW

## 2 Programación con una instalación existente .

- Pulse 3 seg. el botón PROG del motor. El motor realizará un movimiento de vaivén.
- Pulse durante 1 seg. la tecla PROG del emisor SUN Hz. La operación ha finalizado.
- En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 2.1 y 2.2 para cada motor Hz del grupo.
- Para acceder a información más completa sobre la programación, consulte el folleto del motor utilizado.

## 3 Instalación

Mantener a distancia de los niños. Alejarel emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance). La utilización de aparatos de frecuencias que utilice las mismas ondas (ej.auriculares hifi ) puede degradar las prestaciones de nuestro producto .

## 4 Utilización del emisor

Cuando la pantalla está apagada, basta pulsar la tecla ● para encender la pantalla y estado de la función del sol se visualiza durante 120s.

### Mando de la persiana:

- Si se pulsa brevemente el tecla de subida ▲, el toldo sube.
- Si se pulsa brevemente el tecla de bajada ▼, el toldo baja.
- El toldo está en movimiento, pulse brevemente el botón STOP, el motor se detiene automáticamente. Cuando el motor no se mueve, una pulsación corta el tecla STOP ■ mueva el motor a posición intermedia, si está programad.
- Activar/desactivar Sol función :**
- Pulse 3 seg. el tecla de selección (●):
- La pantalla del "SUN OFF" para "SUN ON", además de rotación corta del motor en ambas direcciones, activar el Sol función.
- La pantalla del "SUN ON" para "SUN OFF", además de rotación corta del motor en ambas direcciones, desactivar el Sol función.

## 5 Cambio de la pila

Cambie la pila cuando el indicador ② se encienda. Estado del función sol (SUN ON) o (SUN OFF) aparece en la pantalla, indica la buena inserción de la batería.  
**Alimentación : pila lithium 3 V de tipo CR 2430 - Duración ±3 años con 4 impulsiones de 1s. al día. No recargar la pila. Por favor, envíe por separado, producto, la batería o las baterías en un punto de recogida para el reciclaje**

Por la presente, Simu declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de las directivas europeas vigentes en la Unión Europea : 2014/53/UE. Encontrará a su disposición una declaración de conformidad en la página web www.simu.com.

<b>3 Instalación - Instalação - Instalacja - Instalace</b> 
--

## PT 1 Apresentação

O sol móvel 1 transmissor de Hz canal permite activado o desactivado a função de solar em motores Hz.02, DMI Hz ou ESP Hz. Este transmissor associado a um sensor EOSUN Hz, ele permite estender o estore na presença do sol e o recolher quando o sol desaparecer.

- Indicador de emissão.
- Indicador de pilhas fracas
- Sol função : activado (SUN ON) or desactivado (SUN OFF)
- Tecla de control Subida ▲
- Tecla de control STOP ■
- Tecla de control Descida ▼
- Tecla de movimento ●
- Botão de programação « PROG »

### Características técnicas (Inversor sem cabo / classe III):

- Alcance. (Tempo de transmissão: rádio(10 segundos no máximo).
- Índice de protecção. Só para utilização em ambiente interno.
- Temperatura de utilização: -10°C / +60°C. (Temperatura de armazenamento: -30°C a +70°C).
- Alcance de Frequência : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Potência Máxima Utilizada : ERP < 10 mW

## 2 Programação de uma instalação já existente.

- Premir durante cerca de 3 s. a tecla PROG do emissor de comando individual.
- Premir durante 1 segundo a tecla PROG do emissor SOL Hz . A operação está finalizada.
- Para obter o comando de um grupo a partir do novo emissor; repetir as operações 2.1 e 2.2 em cada motor do grupo abrangido.
- Para informação mais detalhada sobre a programação, por favor, consulte as instruções do motor utilizado.

## 3 Instalação

Mantner fora do alcance das crianças. Afastar o emissor das superfícies metálicas (podem reduzir o alcance) afectando o seu bom funcionamento. Utilização de aparelhos que utilizem a mesma onda de frequência (ex: auriculares Hifi ) podem reduzir as prestações do nosso produto.

## 4 Utilização do emissor

Quando o ecrã está apagado, uma simples pressão na tecla ● acende o ecrã e sol função estatuto são visualizadas durante 120s.  
**Comando do toldo:**  
 - Pressione a tecla ▲ para fazer recolher o toldo.  
 - Pressione a tecla ▼ para abrir o toldo.  
 - Quando o toldo está em movimento, pressionando a tecla Stop ■, o toldo pára. Quando o toldo está parado, pressionando a tecla Stop ■, o toldo desloca-se para a posição preferida, se estiver programada.  
**Activado/Desactivado Sol função :**  
 Premir durante cerca de 3 s. a tecla de movimento (●):  
 - Ao alterar a função de SUN OFF para SUN ON, o motor faz uma curta rotação nas duas direções activando a função Sol.  
 - Ao alterar a função de SUN ON para SUN OFF, o motor faz uma curta rotação nas duas direções, desactivando a função Sol.

## 5 Substituição da pilha

Substituir as pilhas quando o indicador ② acender . Sol função estatuto visualizadas o ecrã durante 120s (SUN ON) or (SUN OFF), indica a boa inserção da bateria.  
**Alimentação : pilha de lítio 3 V do tipo CR 2430 - Duração ± 3 anos com 4 impulsos de 1s. por dia. Não recarregar a pilha. Por favor, arquivar separadamente, o aparelho, a bateria ou pilhas num ponto de recolha para reciclagem.**

Pelo presente documento, a Simu declara que o aparelho está conforme às exigências e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia : 2014/53/UE. Uma declaração de conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.simu.com.

<b>4 Utilización del emisor - Utilização do emissor - Użytkowanie nadajnika - Použití vysílače</b> 
--

## PL 1 Prezentacja

Nadajnik przenośny 1 kanałowy SUN Hz pozwala na włączanie lub wyłączanie funkcji słonecznej w napędach Hz.02, DMI Hz lub ESP Hz. Ten nadajnik w połączeniu z czujnikiem wiatrowo-słonecznym EOSUN Hz, pozwala napędowi z funkcją słoneczną na rozwijanie markizy w przypadku, kiedy słońce świeci i jej zwijanie, kiedy słońce nie świeci.

- Wskaźnik nadawania
- Wskaźnik niskiego stanu naładowania baterii
- Funkcja słoneczna włączona (SUN ON) lub wyłączona (SUN OFF)
- Przycisk sterowania GÓRA ▲
- Przycisk sterowania STOP ■
- Przycisk sterowania DOŁ ▼
- Przycisk wyboru ●
- Przycisk programowania . « PROG »

### Dane techniczne (nadajnik: klasa III):

- Zasięg nadajnika. Częstotliwość radiowa (Maksymalny czas transmisji: 10 sekund).
- Stopień ochrony. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń .
- Temperatura użytkowania: -10°C / +60°C. (Temperatura przechowywania: -30°C / +70°C).
- Zakres częstotliwości: 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Maksymalna moc wypromieniowana: ERP < 10 mW

## 2 Programowanie nadajnika w istniejącej instalacji.

- Naciskać przycisk programowania (PROG) nadajnika indywidualnego sterowania napędem lub odbiornikiem powyżej 3 sekund.
- Następnie nacisnąć poniżej 1 sekundy przycisk PROG nadajnika SUN Hz.
- W przypadku realizacji sterowania grupowego za pomocą nadajnika SUN Hz: należy powtórzyć operację 2.1 i 2.2 dla każdego napędu/odbiornika grupy.
- Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji, prosimy zapoznać się z instrukcją zastosowanego napędu radiowego lub odbiornika.

## 3 Instalacja

Chronić przed dziećmi. Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu metalowych powierzchni, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu). Urządzenia radiowe pracujące na tej samej częstotliwości (np. słuchawki radiowe Hi-Fi) mogą powodować pogorszenie działania naszego urządzenia

## 4 Użytkowanie nadajnika

Kiedy wyświetlacz jest wyłączony (OFF), jedno naciśnięcie na przycisk wyboru ● włączy ekran i status funkcji słonecznej będzie wyświetlany przez 120 sekund.  
**Sterowanie markizą:**  
 - Nacisnąć przycisk ▲ , aby rozwinąć markizę.  
 - Nacisnąć przycisk ▼ , aby zwiniąć markizę.  
 - Kiedy napęd jest uruchomiony, krótkie naciśnięcie na przycisk sterowania Stop ■, zatrzymuje napęd.  
 Kiedy napęd jest zatrzymany, krótkie naciśnięcie na przycisk sterowania Stop ■, powoduje ruch napędu do pozycji Pośredniej, jeśli została zaprogramowana.  
**Włączanie/Wyłączanie funkcji słonecznej:**  
 Naciskać dłużej niż 3 sekundy na przycisk wyboru (●):  
 - Wyświetlacz przełączy z funkcji SUN OFF na SUN ON, dodatkowo napęd wykona krótkie ruchy w obu kierunkach, włączając funkcję słoneczną.  
 - Wyświetlacz przełączy z funkcji SUN ON na SUN OFF, dodatkowo napęd wykona krótkie ruchy w obu kierunkach, wyłączając funkcję słoneczną.

## 5 Wymiana baterii

Baterie należy wymienić, gdy zostanie wyświetlony wskaźnik niskiego stanu naładowania baterii ②. Status funkcji słonecznej wyświetlony na ekranie, oznacza prawidłowe włożenie baterii.  
**Zasilanie: bateria litowa 3 V, typu CR 2430 - żywotność baterii: około 3 lata przy obsłudze 4 razy dziennie. Nie wolno ponownie ładować baterii. Należy odseparować nadajnik od baterii, zużyte baterie należy przekazać do właściwych punktów utylizacji odpadów.**

Firma Simu niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektyw europejskich obowiązujących w Unii Europejskiej: 2014/53/UE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej www.simu.com.

<b>5 Cambio de la pila - Substituição da pilha - Wymiana baterii - Výměna baterií</b> 
---

## CZ 1 Představení

Přenosný 1kanalový ovladač SUN Hz umožňuje ovládat stínění a navíc zapínat/ vypínat v pohonech příjem povulů ze sluneční automatiky Eosun Hz. Je plně kompatibilní s pohony Hz.02, DMI Hz a ESP Hz motors. Dokáže ovládat i další motory Hz.

- Kontrolka vysílání
- Kontrolka stavu baterie
- Zapnutá (SUN ON) nebo vypnutá (SUN OFF) sluneční funkce
- Povel NAHORU ▲
- Povel STOP ■
- Povel DOLŮ ▼
- Nastavovací tlačítko ●
- Programovací tlačítko « PROG »

### Technické parametry (Izolační třída III):

- Dosah 20m uvnitř budovy, souvislé vysílání max. 10s
- Použití v interiéru.
- Pracovní teplota: -10°C / +60°C. (Okolní teplota při uskladnění : -30°C / +70°C).
- Frekvenční pásmo 433,05-433,79MHz, vysílací frekvence 433,42MHz,
- Vysílací výkon ERP<10mW

## 2 Přihlášení do existující instalace.

- Stisknete na 3s tlačítko PROG na již nalaženém individuálním vysílači .
- Dále stiskněte <1s tlačítko PROG nástěnného vysílače Hz. Operace je dokončena.
- V případě skupinového ovládání: zopakujte operace 2.1 a 2.2 pro každý kanál.
- Pro podrobnější informace týkající se programování si prostudujte návod k motoru nebo používanému přijímači.

## 3 Instalace

Uchovávejte mimo dosah dětí. Vysílač umístěte mimo kovové díly které by mohly ovlivnit jeho výkon. Používání vysílače zařízení pracujícího na stejném kmitočtu může zhoršit spolehlivost přenosu signálu našeho zařízení (např. bezdrátová sluchátka).

## 4 Použití vysílače

Když je vypnutý display (OFF), jeden krátká stisk tlačítka ● zapne display (ON) a stav sluneční funkce (zapnuto / vypnuto) bude zobrazen na 120s.  
**Ovládání markýzy:**  
 - Stiskněte tlačítko ▲ pro zasunutí markýzy.  
 - Stiskněte tlačítko ▼ pro vysunutí markýzy.  
 - Při běhu motoru krátkým stiskem tlačítka stop ■ zastavíte motor. Když motor stojí, pak krátkým stiskem tlačítka stop ■ vyvoláte přednastavenou mezipolohu, pokud je tato funkce v motoru zapnuta a pokud ji motor umožňuje. (viz. návod k motoru)  
**Zapnutí / vypnutí sluneční funkce:**  
 Stiskněte na déle než 3s nastavovací tlačítko (●):  
 - Displej se změní ze SUN OFF na SUN ON a motor cukne tam a zpět. Funkce je zapnuta.  
 - Displej se změní ze SUN ON na SUN OFF a motor cukne tam a zpět. Funkce je vypnuta.

## 5 Výměna baterií

Baterie vyměňte, jakmile se objeví kontrolka ②. Stav sluneční funkce se na displeji zobrazuje pokud je baterie nabitá a je správně vložena.  
**Napájení: 3 V lithiová baterie typ CR 2430 – (Životnost ± 3 roky pro 4 stisknutí 1s/den.). Baterie nenabíjet. Použité a opotřebované přístroje, baterie nebo články zanechte na sběrném místě, kde budou tříděny a recyklovány.**

Cz. SIMU tímto prohlašuje, že Přenosný 1kanalový vysílač SUN Hz je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/UE. Úplné prohlášení o shodě vydané výrobcem je dostupné na www.simu.com u popisu výrobku. Používání povoleno v EU, CH, SK. SIMU tímto vyhláší, že Přenosný 1kanalový vysílač SUN Hz splňuje základní požadavky a všechny příslušné ustanovení Smernice 2014/53/UE. Prevádzkowanie povelné v EU, CH. Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2001. Prehlásenie o zhode je k dispozícii na adrese www.simu.com u popisu výrobkov. K zariadeniu sa nesmie pripojovať externá antena a zvyšovať vysielací výkon